

ESCUtil

Stephan Rusdorf

COLLABORATORS

	<i>TITLE :</i> ESCUtil		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY	Stephan Rusdorf	February 14, 2023	

REVISION HISTORY

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

Contents

1	ESCUtil	1
1.1	Documentación de ESCUtil	1
1.2	Introducción	2
1.3	Distribución	2
1.4	Prestaciones	3
1.5	Requerimientos	4
1.6	Instalación	4
1.7	Idiomas soportados	4
1.8	Errores conocidos	5
1.9	Proyectos futuros	5
1.10	Estadísticas	5
1.11	Agradecimientos	6
1.12	El autor	6
1.13	Modo de empleo	7
1.14	Inyectores	7
1.15	Limpieza	7
1.16	Calibración	8
1.17	Preferencias	9
1.18	Página de prueba	10
1.19	Reiniciar impresora	10
1.20	Preferencias del programa	10
1.21	Tipos de herramienta	11
1.22	Traducción v. 1.92b.1 (22.4.99)	12

Chapter 1

ESCUtil

1.1 Documentación de ESCUtil

ESCUtil

Utilidad para las impresoras EPSON Stylus COLOR
Versión 1.92 beta (18.04.99) de
Stephan Rusdorf
Traducción al español y correcciones
de
Dámaso D. Estévez
basado en la documentación en inglés
de Willem Schaaïj <schaaïjw@club.tip.nl>

Introducción

Distribución

Prestaciones

Requerimientos

Instalación

Prestación local

Modo de empleo

Historia

Errores conocidos

El futuro

Estadísticas

Agradecimientos

Autor

1.2 Introducción

Introducción

Debido a que no había una herramienta disponible como ésta en Amiga para poder acceder a las funciones de mi nueva impresora (una EPSON Stylus Color 800), decidí escribir la mía propia. Después de considerarlo detenidamente, decidí que también soportase la Epson Color 600... ¡y así empezó la historia de ESCUtil!

Debido a que me divierte más programar que escribir la propia documentación, inicialmente ésta era muy sencilla. Sin embargo, como algunos usuarios me escribieron pidiéndome más información y como el programa necesitaba una documentación mejor y contestar muchas preguntas que habían quedado pendientes llegó un momento en que me auto-persuadí para escribir una documentación más completa en formato Amigaguide... ¡y aquí está!

1.3 Distribución

Distribución

Este programa es del tipo "email-ware", o sea, que si lo usa, envíe por favor un mensaje por correo electrónico al

autor

. Los informes sobre errores detectados y las sugerencias son siempre bienvenidos (por correo electrónico).

Si cree que este programa es útil, puede enviar una donación al

autor

como

agradecimiento por el gran ahorro de papel/tinta en las pruebas de impresión que le ha supuesto (entre las donaciones aceptadas, se incluye cualquier producción suya, con su fichero llave cuando corresponda, o cualquier otra cosa que haya hecho :).

No se permite la inclusión de este programa en ningún paquete (ya sea PD o comercial) sin permiso expreso y previo del

autor

, ni se permite la distribución del paquete original con modificaciones.

El autor da su consentimiento para que el paquete sea incluido sin modificaciones en los discos compactos~de Aminet y en los de Meeting Perls. También se autoriza la inclusión de este paquete en el paquete comercial Turboprint de IrseeSoft.

Se autoriza la inclusión del paquete en discos (compactos) de portada de revistas oficiales dedicadas, únicamente, al Amiga, SIEMPRE que se le envíe una copia completa del número en que se incluye: por favor, en este último caso, envíe previamente un mensaje al autor por correo electrónico.

1.4 Prestaciones

Prestaciones

Esta utilidad hace lo mismo que sus versiones equivalentes para Mac y PC, incluidos gratuitamente con la propia impresora, y alguna cosa más...

Las impresoras y las funciones implementadas hasta el momento son recogidas en la siguiente tabla:

Función : Prueba inyectores Limpieza Calibración Preferencias				

Modelo	Prueba inyectores	Limpieza	Calibración	Preferencias
ESC	X	X	X	X
ESC2	X		X	X
ESC2s	X	X	X	X
ES300			X	
ES400			X	
ES800(+)			X	
ES820	X	X	X	X
ESC500	X		X	X
ESPro	X	X	X	X
ESPro XL	X	X	X	X
ES200	X	X		X
ESC200	X	X		X
ESC300	X	X	X	N
ESC400	X	X	X	N
ESC600	X	X	X	X
ESC800	X	X	X	X
ESC850	X	X	X	X
ESC1520	X	X	X	X
ESC440	X	X	X	N
ESC640	X	X	X	N
ESC740	X	X	X	X
ESC900	X	X	X	X
ESPhoto	X	X	X	N
ESPhoto700	X	X	X	N
ESPhotoEX	X	X	X	?
ESPhoto750	X	X	X	?
ESPhoto1200	X	X	X	?

NOTA: Las opciones marcadas con "X" están implementadas.
Las marcadas con "N" no son soportadas por la impresora.

Chequeo de la cantidad de tinta que aún queda en los cartuchos

Debido a que he obtenido alguna información sobre este tema, creo que soy capaz de implementar esta prestación para aquellos usuarios que posean una tarjeta E/S que soporte el modo bidireccional nibble (por ejemplo Hypercom, IOBlix y puede que otras también). PERO como yo poseo una tarjeta MultifaceCard3, que no soporta dicho modo, no voy a gastar otros 200 marcos alemanes en otra tarjeta (para mi A4000) para añadir una nueva prestación a una herramienta gratuita: ¡lo siento!. He escrito a VMC y RBM para que me envíen gratuitamente una tarjeta sin éxito... así que si desea esta prestación, intente influir en estas empresas... ¡puede que haya suerte!

Yo he escrito a las siguientes direcciones:

RBM: info@rbm.de
VMC: support@vmc.de

No sé si hay otras tarjetas E/S
en el mercado que soporten este modo.

1.5 Requerimientos

Requerimientos

- Un Amiga (un equipo "Intel Inside" no serviría en este caso).
- Impresora EPSON Stylus (Color).
- S.O. 2.04 o superior y microprocesador 68020 o superior.
- Workbench con pantalla de 8 o más colores
y con paleta estilo MagicWB.

1.6 Instalación

Instalación

- descomprima el paquete,
- copie el directorio a donde desee (disco duro/flexible),
- si desea utilizar como idioma el español copie
el catálogo correspondiente a SYS:locale/catalogs/español,
- si desea utilizar otro idioma, que no sea el inglés
(idioma por defecto que no usa catálogo), copie el catálogo
correspondiente a SYS:locale/catalogs/<idioma>.

Consulte para más información
los idiomas soportados
.

1.7 Idiomas soportados

Idiomas

En este momento se soportan...

- Inglés (interno)
 - Alemán (Stephan Rusdorf)
 - Francés (Gilles Vigner)
 - Italiano (Gabriele Greco)
 - Holandés (Willem Schaaïj)
 - Español (Dámaso D. Estévez)
 - Sueco (Kristen Larsson)
 - Húngaro (Varga Lajos)
 - Ruso (Efim Shuvikov)
 - Polaco (Adam Bartniczak)
-

De nuevo, mi agradecimiento a todos los traductores.

Para usar cualquier otro idioma que no sea el inglés deberá definir a través de las preferencias "Locale" del Workbench el que desea utilizar Y copiar el catálogo de dicho idioma en SYS:Locale/Catalogs/<idioma deseado>.

1.8 Errores conocidos

Errores conocidos

- la calibración ES820 y del modelo IIs aún no es correcta.

1.9 Proyectos futuros

Proyectos futuros

- Soportar más impresoras.
- Adición de nuevas funciones (¿sugerencias?).
- Eliminación de errores.
- Posible verificación de la cantidad de tinta remanente disponible en los nuevos modelos.

1.10 Estadísticas

Estadísticas

Modelo	Nº de usuarios
ESC	18
ESC2	9
ESC2s	11
ES820	4
ESC500	10
ESC200	5
ESC400	12
ESC600	44
ESC800	15 (+yo)
ESPhoto	6
ESPro	5
ES300	8
ESC1520	1
Photo700	1
¿?	20

En total, ya me han escrito 169 usuarios.

Debido a la gran cantidad de usuarios que me escriben (> 750 mensajes), las estadísticas ya no serán actualizadas.

¡Gracias por todos los mensajes!

1.11 Agradecimientos

Agradecimientos

Muchísimas gracias a Willem Schaaïj

- por enviarme algunos ficheros fuente para soportar ESC/Pro/II(s).
- por las pruebas de la implementación del lenguaje ESC.
- por verificar y corregir el catálogo inglés.
- por su catálogo holandés.
- por su inglés, mejorando la traducción de la documentación.
- por su documentación en holandés.
- por un montón de otros consejos.

A Tilo Steiner por sus atractivos gráficos.
A Steven Woelk por las pruebas con la versión 600 (sólo V1.0).
A Dámaso Domínguez por su catálogo español (incluido)
 y la traducción de la documentación.
A Krister Larsson por su catálogo en sueco (incluido).
A Gilles Vigner por su catálogo en francés (incluido).
A Gabriele Greco por su catálogo en italiano (incluido).
*A Eliseo Bianchi por su documentación en italiano (incluida).
A Varga Lajos por su catálogo en húngaro (incluido).
A Efim Shuvikov por su catálogo en ruso (incluido).
A Adam Bartniczak por su catálogo en polaco (incluido).
A Christian Kunig por ayudarme con la documentación en inglés.
A Johan Otterstrom por las pruebas de compatibilidad con Draco.
A Bahman Moallem por sus consejos y trucos.
A EPSON por sus fantásticas impresoras...
 pero únicamente por eso, porque el apoyo
 y ayuda a programadores brilla
 por su ausencia... ¿cual es el problema?

y a todos aquellos que me han enviado sugerencias, me han advertido de errores detectados y me han escrito por correo electrónico.

1.12 El autor

El autor

El creador de este programa y paquete es... Stephan Rusdorf.

Internet: sru@informatik.tu-chemnitz.de
Dirección postal: Vettersstr. 15
D-09126 Chemnitz
Alemania

Las sugerencias, comentarios, informes sobre errores y nuevos catálogos son bienvenidos, y serán incluidos en la próxima versión pública. Y evidentemente, las donaciones son muy, muy bienvenidas :).

1.13 Modo de empleo

Usando ESCUtil...

Inyectores

Limpieza

Calibración

Preferencias

Página de prueba

Reiniciar impresora

Preferencias del programa

Tipos de herramienta

1.14 Inyectores

Prueba de inyectores

Esta opción hace que se usen TODOS los inyectores de los cabezales de impresión imprimiendo unos patrones de prueba, lo que permite comprobar de forma sencilla si todos ellos funcionan correctamente: dependiendo del tipo de impresora, las líneas de prueba a imprimir serán diferentes... y así, de hecho, en los modelos más recientes (* ESC400/600/800/1520/Photo) los resultados ofrecidos (la salida impresa) son líneas formadas por pequeños escalones.

La impresión de líneas intermitentes o defectuosas son el resultado de cartuchos vacíos (deberá cambiar el que corresponda por uno nuevo) o inyectores obstruídos (deberá usar la opción de limpieza de los cabezales en este caso).

Esta opción puede ser utilizada múltiples veces como forma de desbloquear los inyectores obturados, pero le recomiendo que mejor utilice la opción de

limpieza de cabezales
para esta tarea.

1.15 Limpieza

Limpieza de cabezales

Al encender una impresora de inyección de tinta EPSON, es normal que automáticamente limpie los cabezales una vez. A pesar de ello, es posible que en algún caso aparezcan bandas o defectos al imprimir: la causa es que

alguno/s de los inyectores podría/n estar sucio/s o bloqueado/s... la mejor forma de comprobar esto es con la opción de prueba de inyectores

.

Aunque puede realizar la prueba de inyectores repetidas veces, ¡nunca utilice la limpieza de cabezales más de TRES veces seguidas por cabezal! o podría verter demasiada tinta y empeorar los resultados (*):~si la impresión sigue siendo defectuosa podría tener que sustituir el cartucho de tinta correspondiente (cartucho estropeado o vacío).

El tiempo que puede llevar la limpieza de cabezales puede ser de hasta dos minutos, dependiendo del tipo de impresora (algunos modelos de impresora tienen posibilidad de realizar por separado la limpieza del cabezal monocromo del cabezal de color).

Nota: ¡la limpieza de cabezales consume tinta!

(*) Posible truco para problemas persistentes...

[1] Apague la impresora.

[2] En la mayoría de los modelos de impresora es posible desbloquear los cartuchos empujando suavemente una pequeña palanca situada a la izquierda de éstos: empujando ésta ligeramente hacia abajo y al mismo tiempo moviendo el/los cartuchos ligeramente a la izquierda, podrá ver el sistema de carga de tinta que consiste en un sistema de esponjas sobresaturadas de tinta.

[3] Intente absorber la tinta con un trozo de papel de cocina y mueva el cartucho a la posición original para que vuelva a quedar bloqueado.

[4] Termine la operación volviendo a encender la impresora para continuar.

ATENCIÓN: ¡usted será el único responsable de lo que ocurra si intenta llevar a la práctica lo aquí comentado!
¡yo no garantizo ni me responsabilizo de nada!

1.16 Calibración

Calibración de cabezales

Cuando se lleva tiempo usando la impresora pueden aparecer bandas o irregularidades en la impresión, lo cual suele ser indicativo de que es necesario calibrar el/los cabezal/es: esta opción permite corregirlo.

Existen dos tipos de calibración (aunque dependerá del modelo de impresora de qué disponga los tipos disponibles... consulte para ello el manual de ésta): [a] la bidireccional (alta velocidad) para compensar por software el funcionamiento de las partes mecánicas... es especialmente necesaria en el modo de impresión bidireccional (se imprime primero de derecha a izquierda para a continuación hacerlo de izquierda a derecha, obteniéndose una mayor velocidad de impresión) y [b] la que permite alinear los cabezales monocromo y de color para obtener resultados óptimos en la impresión en color.

aplicaciones que incluyen soporte para ésta (envío de códigos de control). Cuando esto ocurre los cambios puede parecer que no tienen efecto, pero ello es debido a que han sido modificadas previamente a la impresión del documento o del gráfico. La mayoría de

(*) Por extrañas razones, el término inglés "font" suele ser (mal) traducido como "fuente"... tenga esto en cuenta cuando busque información en el manual de su impresora sobre las tipo(grafías) disponibles en ésta.

1.18 Página de prueba

Imprimiendo una página de prueba

Con este botón es posible imprimir una detallada página de prueba para verificar el correcto funcionamiento de su impresora: alineamientos, todos los colores de impresión, calidad, etcétera. ¡No intente interpretar los resultados de dicha prueba sin los conocimientos técnicos previos (*) necesarios!

Atención:

;;;Esta página está diseñada para las impresoras EPSON Stylus COLOR y podría no funcionar correctamente con otros modelos!!!

Códigos: N => negro - AMC => amarillo, magenta y cián

(*) En este documento no se explican las diferentes pruebas de impresión realizadas ya que usted no podrá corregir nada (a excepción de los puntos n°~3 y n°~6 de la página de prueba).

1.19 Reiniciar impresora

Reiniciando la impresora

Con este botón puede reiniciar su impresora y vaciar el contenido de su memoria intermedia o tampón (buffer) de impresión sin tener que apagarla y volver a encenderla.

1.20 Preferencias del programa

Preferencias de ESC-Util

Puede cambiar tanto el tipo de impresora como los valores por defecto ajustando estos últimos a su gusto.

Elección de la impresora utilizada

Por favor, ¡elija el modelo correcto! o podría obtener resultados impredecibles debido a las diferencias entre una impresora y otra.

Las impresoras no mostradas no están implementadas/soportadas.

Elección del dispositivo de impresora

Para acomodarse a las diferentes configuraciones de hardware que posee cada usuario, puede elegir el dispositivo de impresora que desea utilizar, siendo posible incluso utilizar dispositivos no visualizados, en cuyo caso deberá teclear su nombre en el campo de texto (puede definir el n° de unidad también... para la mayoría de los usuarios éste será cero).

Para que las preferencias del programa sean guardadas de forma duradera deberá confirmarlas presionando el botón [Aceptar], siendo guardadas como

tipos de herramienta
en cuanto abandone el programa.

1.21 Tipos de herramienta

El programa soporta los siguientes tipos de herramienta:

DEVICE	dispositivo de salida (por ejemplo: DEVICE=parallel.device)
UNIT	n° de unidad del dispositivo utilizado por la impresora.
PRINTER	la impresora seleccionada (debe de especificarse en mayúsculas utilizando la letra del alfabeto que le corresponda según el orden en la tabla incluida en la documentación: por ejemplo PRINTER=A correspondería a ESC y =N al modelo ESPhoto).
CHARTAB	juego o tabla de caracteres seleccionada (debe usarse mayúsculas como en el tipo de herramienta PRINTER).
FONT	tipografía interna de la impresora a seleccionar (número entero, comenzando desde 0).
PITCH	ancho de los caracteres utilizados (número entero, comenzando desde 0).
DIRECTION	dirección de impresión seleccionada. 0 (bidireccional) - 1 (unidireccional) - 2 (automático)
LINEFEED	Salto de línea (LF ó line feed) automático. 0 (desactivado) - 1 (activado)

NETWORKIF Modo red I/F.
 0 (desactivado) - 1 (activado)

ECONOMY Modo económico.
 0 (desactivado) - 1 (activado)

CONDENSED Modo de tipografía condensada.
 0 (desactivado) - 1 (activado)

IFMODE Modo IF.
 0 (automático) - 1 (paralelo)

SPEED Velocidad de impresión (ESC200/ES200).
 (0 - 125 cps) - (1 - 167 cps)

SETCOLORS (Des)Activa la corrección de color
 en los casos que los colores MWB aparecen
 defectuosos (0 - desconectado | 1 - conectado).
 Esta opción sólo es modificable directamente
 a través de los tipos de herramienta.

CALIBVALUE0 |
CALIBVALUE1 | Para guardar los ajustes de calibración de ESCUtil
CALIBVALUE2 |> (el nº de valores utilizados, dependerá de la impresora).
CALIBVALUE3 |
CALIBVALUE4 |

1.22 Traducción v. 1.92b.1 (22.4.99)

TRADUCCION LIBRE AL ESPAÑOL

Este documento es propiedad exclusiva del traductor, o sea yo :). Sólo se permite el copiado y su distribución gratuita siempre que se respete(n) la(s) forma(s) de distribución original elegidas por el traductor o directamente por el autor del paquete original ESC-Util. La utilización de esta traducción como fuente de consulta/referencia es siempre bajo la responsabilidad del propio usuario asumiendo éste todos los riesgos (ni siquiera garantizo una correcta traducción, así que por favor, consulte la documentación original).

Dámaso Domínguez Estévez

Email: amidde@arrakis.es - Fido: 2:348/613.44

AmiSpaTra - <http://www.arrakis.es/~amidde/>

Página con noticias y traducciones en español para Amiga

¡Apoye de alguna forma el trabajo de los programadores! :)